

Bobimisi Mabiki, ebandaki lokola lisano pe ezali kokende malembe malembe na botomboli nkoma na minoko ya Afrika.

Mabiki ezali ndaku ya bobimisi mikanda ekelami na mwana ya Afrika pe yango emipesi penza na bobimisi nkoma ya Afrika pe botomboli minoko ya Afrika. Bakomi na biso balobelaka kaka Afrika te kasi nyonso oyo bongó na bango ekoki kobota na bonsomi nyonso. Yango nde nzela ya bobimisi na biso. Bátinda yo te 'te, koma boye. Ókoma ndenge motema na yo esepeli. Mikanda na biso ekomami na français, na lingala, to pe na kikongo. Mikanda misusu na minoko misusu ya Afrika ezali kolongelama.

Tozali na masolo, makanisi, mikanda po na koyekola lingala, masolo na biyemi, pe barevi oyo epesaka etamboli na mboka mopaya.

Ebandaki ndenge nini likambo oyo lelo ekomi kokoma nzete ya lidame ya nkoma ya Congo engebene na bokoko ya Congo ? Na 1999, na kati ya lisanga Ekomeli ya Sika ya Afrika, tata Bienvenu Sene Mongaba abandisi likanisi oyo ya bobimisi. Lisolo na ye ya liboso na kombo : "Fwa-ku-Mputu" ebimi. Yango ekomamaki na lingala. Ezalaki nde likambo monene epai na bato balingaka kotanga po bameseni na kotanga se na français to na English. Uta wana, mikanda mingi esili kobima. Na sanza ya libwa ya 2005, Mabiki ebimi na Ekomeli ya sika ya Afrika pe ekomi lingomba mosusu na bomipe-saka na oyo etali makomi.

Na sanza ya zomi na moko ya mobú 2006, Mabiki Center efungwami na Bruxelles, na Chaussée de Louvain 146 na Bruxelles, Saint-Josse. Bobimisi, boteki mikanda pe makambo misusu ezali kosalama kuna ndakisa kelasi ya lingala (bakala te, ya Swahili pe ekobanda). Kuna nde mikanda ezali kozwama.

Na makasa ekolanda, topesi bino mwa bokuse ya mikanda na biso.



Editions Mabiki, une aventure qui fait son bout de chemin dans la promotion de l'écrit en langues africaines

Mabiki est une maison d'édition créée par un ressortissant africain. Elle est spécialisée dans les littératures d'Afrique et la promotion des langues africaines. Nos auteurs parlent non seulement de l'Afrique mais aussi de leur imaginaire en toute liberté. C'est ça notre ligne éditoriale. Pour le moment, nos livres sont écrits en français, en lingala ou en kikongo. Des publications dans d'autres langues africaines sont prévues.

Notre catalogue comprend des romans, des récits, des nouvelles, , des essais, des BD, un manuel d'apprentissage du lingala et des revues sur l'intégration professionnelle.

Comment a débuté ce qui, au Congo comme en Belgique, est en passe de devenir la référence de la littérature congolaise dans la droite ligne des traditions congolaises?

En 1999, au sein de l'association Nouvelle Ecriture Africaine, Bienvenu Sene Mongaba initie ce projet d'édition Mabiki. Le premier livre Fwa-ku-Mputu, un roman écrit en lingala, sort en 2002. Ce fut un événement, d'autant plus qu'on était habitué aux livres écrits en français et en anglais. Plusieurs publications sont depuis lors sorties. En septembre 2005, Mabiki quitte la NEAasbl pour devenir une entité autonome (Mabiki asbl) et se consacrer exclusivement à la problématique de l'écrit.

En novembre 2006, Mabiki Center ouvre ses portes. La librairie et les éditions s'y sont installées en plus d'autres activités comme le cours de lingala (bientôt le Swahili), le Copyservice,...

Nous vous proposons dans les pages qui suivent un bref résumé de nos publications.



Eúti kobima / Vient de Paraître

KINZONZI

Mokomi / Auteur : Thomas Muan'Ambuta Mokomi / makanisi - essai kikongo-lingala-français, 2007
ISBN 2-930369-15-9; 210 pages ; 15x24 cm ; 15 €

Thomas Muan'Ambuta Mokomi

Kinzonzi

Thomas Muan'Ambuta Mokomi



Thomas Muan'Ambuta alimboli na mokanda ya makanisi oyo, tina ya Kinzonzi pe ndenge esalamaka. Akomi yango na minoko misato (kikongo-lingala-français). Na eteni ya mibale bokokuta masese koleka 150 pe ndimbola na yango. Mokanda ya motuya po na kotambusa masolo ya koluka boyokani kati na bato. Awa ko na Congo tobandi eleko

ya sika, mokanda oyo ezali kolimbola polele ndenge ya kosalela liloba na lolenge esalamaka uta bakoko na biso pe tokobaka yango na tango ya mabala, matanga to pe makambo misusu. Etikali kaka na bato na biso ya politiki kolanda lokolo.

Thomas Muan'Ambuta Ndongalasïa abotami na Kinshasa na 1934 pe afandaka na Kinshasa. Ayekoli koloba Kinzonzi epai ya

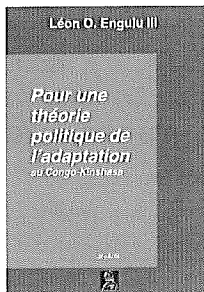


tata na ye po tata na ye azalaki molobeli to Nzonzi pe azalaki kozala ná ye tango nyonso pe azalaki komona ndenge bazalaki kokata makambo. Tango ye pe akoli, akobi na nzela wana. Lelo oyo pene na mbula 50 oyo tata Muna'Ambuta alobaka Kinzonzi. Mingi ya mikanda ya libala ezali na kati ya mokanda na ye, ezali na kati ya mo-

kanda na ye, ezali mikanda ya mabala oyo ye akendé koloba. Thomas Muan'Ambuta asalaki Petrocongo, na Otraco pe na sima aye kokota na Shell pe kuna asalaki lokola moyangeli ya makambo etali bato na kompani Shell mbula 27. Azwaki pansion na ye.

« POUR UNE THEORIE POLITIQUE DE L'ADAPTATION AU CONGO-KINSHASA »

Mokomi / Auteur : Léon O. Engulu III ; Makanisi na français / Essai en Français, 2007 ;
ISBN 2-930369-11-6 ; makasa 104 pages ; cm 14x20 cm ; 10€



Mokanda oyo ya makanisi ekomi na ngonga elongobani. Mokomi apesi polele polele makanisi na ye na ndenge bana ya Congo basengeli komemela makambo na bango po na kobandisa botombwami oyo babelelaka butu pe moi. Mwana ya guverner ya Mobutu oyo, atie mai na monoko te po na kososola bokonzi ya bondoki wana.

Léon Engulu, alobeli na ndenge na ye, pasi ya kosalela minoko ya bapaya po na botombwami ya ekolo songolo. Azwi ndakisa ya français po na Congo. Akweisi pe makanisi ya Axelle Kabou na mokanda na ye « Soki Afrika eboyi botombwami » Ameki kopika makonzi ya makanisi ya lisanga na oyo etali etamboli ya makambo na ndenge ya mbisi alandaka nzela mai etiolaka po na botombawami

Thomas Muan'Ambuta décrit dans cet essai trilingue (kikongo-lingala-français) la procédure de Kinzonzi, abusivement appelé le palabre africain. Il y a inclus aussi plus de 150 proverbes et leurs explications. Un outil précieux pour mener à bien les négociations familiales ou sociétales. En cette aube nouvelle pour le Congo-Kinshasa, ce livre propose de manière simple et pragmatique, l'exercice de la parole tel que pratiqué depuis des temps immémoriaux par nos ancêtres et qui continuent à être pratiquée lors des mariages, des décès et dans n'importe quel cas de société. Il ne reste qu'à nos politiciens de s'en saisir.

Thomas Muan'Ambuta est né à Kinshasa en 1934 et y habite. Il a appris à parler le Kinzonzi avec son père qui lui-même était Nzonzi. Il accompagnait tout le temps son père lors des négociations et il voyait comment on réglait les affaires. Quand il est devenu grand, il a poursuivi dans ce chemin. Aujourd'hui, voici près de 50 ans que Papa Thomas Muan'Ambuta parle le Kinzonzi. La plupart de listes de dot qu'il présente dans ce livre sont des listes de dot où il a participé en tant que Nzonzi. Thomas Muan'Ambuta a travaillé depuis 1953 au Petrocongo, Otraco avant de se fixer chez Shell où il a passé près de 27 ans dans le service du personnel qu'il a dirigé jusqu'à sa retraite.

Un essai philosophique qui tombe à point puisque l'auteur propose de manière concrète comment les Congolais doivent aborder leurs problèmes pour initier l'essor qu'ils attendent de tous leurs vœux. Ce fils d'ancien gouverneur de Mobutu, critique sans complaisance les aspects fascistes de ce régime. Léon Engulu, revient, d'une manière personnelle, sur l'usage d'une langue étrangère dans le développement d'une communauté. Il applique pour le français par rapport au Congo. Il démonte aussi quelques aspects de l'ouvrage d'Axelle Kabou « Et si l'Afrique refusait le développement. » Il tente de jeter les bases d'une réflexion collective sur les mécanismes adaptatifs nécessaires à l'essor du Congo-Kinshasa.

Léon O. Engulu, ya misato, ndenge alingaka komibengama, afandaka na Kinshasa pe na Bruxelles. Azali mokanisi. Boluki na ye ya sik'oyo etali bitongá ya kondingisa koyeba bozangi botombwami. Azali pe mingi na makambo etali politiki ya Kongo. Azalaki pe moko ya bato ya mbamba na masolo ya politiki oyo ememaki na maponomi ya mobu 2006.

Léon O. Engulu, troisième du nom, comme il aime se présenter, vit entre Kinshasa et Bruxelles. Philosophe, ses recherches actuelles portent sur les structures cognitives du sous-développement. Il mène aussi une intense activité politique au Congo. Il a été actif dans plusieurs négociations politiques qui ont amené le Congo aux élections générales de 2006.

Minoko / Langues

100 verbes pour parler lingala

Mokomi / Auteur : Bienvenu Sene Mongaba; mokanda ya makelelo ekomami na français / Manuel de conjugaison en français, 2006

ISBN 2-930369-10-8 ; makasa 80 pages ; 12x19 cm ; 7 €



Na buku oyo, Bienvenu Sene Mongaba alakisi ndenge ya kosalela makelelo (baverbe) po na kosolola na lingala na babalabala ya Kinshasa pe ya Brazzaville. Buku yango ezali na biteni misato : bago français-lingala pe lingala-français oyo ezali kopesa tina ya makelelo oyo elobamaka mingi na kinshasa. Ezali makelelo koleka

kama. Ndenge ya kosalela yango pe na suka apesi mwa ndakisa ya batango nyonso. Buku oyo ezali moko ya babuku ya liboso ezali kozwa lingala ya Kinshasa lokola monoko mosusu ekeseni na lingala ya Makanza.

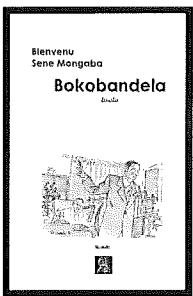
Dans ce livre, Bienvenu Sene Mongaba aborde l'essentiel de la conjugaison pour se débrouiller en lingala dans les rues de Kinshasa et de Brazzaville. Ce livre est composé de trois parties : un lexique français-lingala et lingala-français d'une centaine des verbes les plus utilisés dans le lingala courant, des éléments de conjugaison qui passent en revue les différents temps les plus souvent utilisés et enfin une série de tables de conjugaison. Ce livre fait partie des premiers ouvrages qui traitent le lingala dit de Kinshasa, comme une langue à part entière bien distincte du lingala classique dit de Makanza.

Masolo / Romans

BOKOBANDELA

Mokomi / Auteur : Bienvenu Sene Mongaba ; lisolo na lingala / Roman en lingala, 2006

ISBN 2-930369-12-4 ; 108 pages ; 13x20 cm ; 7 €



Kimina azali kalaka ya leta. Mpiaka likolo ya mpiaka. Akomi koluka na ndenge nyonso po ábima na pasi oyo. Mokolo mosusu, ngenge : ministre alaki ye ná moninga ye Kabangu 'te, bakokende Addis-Abeba na koyangana monene ezali kuna. Bakofutama na ndenge ekoki. Batata oyo basali mama na ebandoli. Kimina ná mwasi na ye

bakani kozwa mabele epayi ya Bateke mpo na kosala bilanga. Nzoka nde ministre alongoli kombo na bango pe atie ya basemeki na ye. Kimina pe asali suka na film. Ekomi nde molukano. Na lisolo oyo, Bienvenu Sene Mongaba alobi na bakonzi ya Congo, soki toyangeli malamute makambo ya mboka, tokokende epai moko te. Tokobandela. Moto akosala na esika na biso azali te.

Kimina, fonctionnaire de l'Etat. C'est la galère. Il cherche par tous les moyens à se tirer de cette situation intenable. Un jour, c'est le jackpot : le ministre lui promet à lui et à son collègue Kabangu une mission de service à Addis-Abeba où ils participeront à une réunion des experts qui s'y tiendra. Ils seront bien payés. Ces deux messieurs rédigent un rapport impeccable. Kimina et sa femme projettent de s'acheter un terrain au Plateau de Bateke pour cultiver. Voici qu'au dernier moment, le ministre enlève leur nom de la liste au profit de ses beaux-frères. Kimina ne se laisse pas faire. Il lui joue un tour terrible. Quel sort l'attend au retour du ministre? ...Bokobandela ou Revoyez vos notes, c'est un prétexte que Bienvenu Sene Mongaba utilise pour dire aux responsables politiques au Congo, si la chose publique n'est pas bien gérée, nous n'irons nulle part. Nous devrions revoir nos copies. Et personne ne le fera à notre place.

Un bus nommé «Kin-la-Belle»,

Mokomi / Auteur : Vincent Lombume Kalimasi ; lisolo ya mokuse na français / nouvelle en français, 2006
ISBN 2-930369-08-6 ; makasa 66 pages. 12x19cm ; 7€



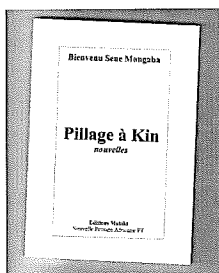
« Kin-la-belle », wana kombo ya bis moko enuná kasi ezali nanu kotambola na Kinshasa. Kuna o-kokuta bato na yauli, bato bazali koluka bikamwisi, milimo mitondá bwale, kuna nde tokuti bato mibale bazali kosolola. Moto na moto azali komilobela na motema. Gaou, Tata kalaka ya leta, oyo azali kobunda na nzala pe mpiaka

kasi azali kokende mosala po ministre ya sistem ya 1+4 alakaki bango lifuti. Liboso na ye, Fatu, elenge mwasi oyo minyoko ya mokili ekomisá ye ninja pe akomá koboma batata oyo babebisaka bana mike tango mikolo misusu bazali kosala lokola bazali komona te. Na elobeli kitoko pe makasi, Vincent Lombume Kalimasi asangisi, na kati ya bis wana, pasi pe kolela oyo ezali na Kinshasa mobimba. Ata ko bongo alingaka kaka Kinshasa, mboka na ye. Bolingo na ye emonisami na ekomeli ya loyembo ya motema.

Vincent Lombume Kalimasi abotamá pe afandaka na Kinshasa. Atangá bopanzi sango pe makanisi. Pene na mbula tuku mibale, asalaki na bakompani ya leta liboso ya komitika mobimba na bokomi. Alongaki moto ya mibale na mbano ya nkoma WILLIAMS SASSINE po na lisolo na ye « mongongo na misopo na ngai. » lisolo na ye « Rubescence » ekobima na bobimisi Mabiki.

Pillage a kin

Mokomi / Auteur : Bienvenu Sene Mongaba ; Masolo mikuse na français / Recueil de nouvelles en français, 2005
ISBN 2-930369-04-3 ; 88 pages ; 14x20 cm ; 10 €



Tango amoni ndenge bato babukaki mize ya Babilone tango basoda ya Amerika bakotaki na Irak, mokomi azongisaki makanisi sima na botalaka oyo elekaki na mboka na ye na Kinshasa na 1991 pe 1993. Bienvenu Sene, abeti masolo mwambe oyo esangisá koseka ná mawa ndenge bato bazalaki

kokende kobuka. Ezali pe mbela po na kowayawaya mwa moke na babalabala ya Kinshasa. Kasi libanga na ye elobi nyonso : *Na baoyo nyonso bakataki etapi ya nzete oyo bafandelaki pe bazali kokamwa ndenge nini bambambami na mabele, mikuwa ya mapeka, maboko pe makolo ebukaná.* Kobuka na Kinshasa ezali ndakisa ya liboma ya bato. Na Belgique, bazali koyeba te 'te bazali na lolenge moko ya politiki, ya ekonomi pe ya bomoi ya bato na mboka ya malamu. Bazali kobendana na makambo ya kokabola bikolo (bawalon ná baflama). Ezali pe lolenge ya Kobuka. Bakonzi ya bikolo ya Poto, soki basuki na bamboka na bango, okomona bakopakola Union Européenne manteka. Nzoka nde kaka baminstre oyo nde bayaka kozwa mikano na Bruxelles. Ezali pe kobuka.

«Kin-la-belle», tel est le nom que s'est donné un vieux bus qui roule à Kinshasa. Nef des fous, cour des Miracles, huis clos surpeuplé d'âmes en peine, c'est là que vont se croiser deux monologues intérieurs figés dans leurs solitudes : le lamento du fonctionnaire désargenté, vieillissant, le Gaou, qui se bat contre la faim et les aiguillons de la chair mais qui va au travail parce que son ministre du système 1+4 leur a promis le versement du salaire. Devant lui Fatu, l'adolescente devenue prostituée par la cruauté des humains. Elle est devenue aussi tueuse des hommes qui abusent des enfants devant l'hypocrisie des autres adultes. Dans une langue inspirée, superbe, Vincent Lombume Kalimasi puise dans le quotidien amer de la Ville terrible où il vit et qu'il aime en dépit de tout. Et son don poétique transfigure l'amertume.

Vincent Lombume Kalimasi est né et vit à Kinshasa. Il a fait des études de journalisme et de philosophie. Il a été pendant près de deux décennies agent d'entreprises publiques avant de se consacrer à l'écriture. Il a été primé comme 2ème lauréat du PRIX LITTÉRAIRE WILLIAMS SASSINE pour son texte « Une voix dans mes entrailles ». Son roman "Rubescence" sort prochainement aux éditions Mabiki.

Inspiré par le pillage du musée de Babylone quand les troupes américaines sont entrées en Irak, l'auteur s'est rappelé les pillages qui se sont déroulés chez lui à Kinshasa à deux reprises en 1991 et 1993. Bienvenu Sene Mongaba, sur un ton comique et tragique, raconte à travers huit nouvelles, des anecdotes des scènes de pillages. Une invitation à une balade dans les rues de Kinshasa. Mais son dédicace résume son message : A tout ceux qui ont coupé la branche sur laquelle ils étaient assis et qui se demandent comment ils sont tombés par terre avec clavicules, bras et jambes cassés. Le pillage de Kinshasa n'est qu'un cas de la folie humaine. En Belgique, on ne se rend pas compte du système politique, économique et social magnifique qu'ils ont. Ils se déchirent pour des questions tribales (wallons-flamands). C'est aussi une forme de pillage. Que les autorités des nations européennes, pour justifier leurs limites, rendent l'Union européenne responsable alors que ce sont ces mêmes ministres qui viennent décider à Bruxelles, c'est aussi une forme de pillage.

En cavale dans le gouffre vert

Auteur : Bienvenu Sene Mongaba ; lisolo na français / Roman en français, 2éd. 2007
2-930369-13-2; 195 pages ; 13x18 cm ; 10 €



Bafundi bilenge mibale makambo oyo basali te. Nzama, oyo mama na ye akufaki na pasi ya kobota ye, asengeli kofanda ná tata oyo ayiná ye pe mboka mobimba batalaka ye lokola eloko pamba. Ndôo, po na mikakatano nyonso eyaka na mboka na ye, bafundaka ye nde ndoki. Etumba ya kotikala na bomoi ekotia bango na nzela moko, oyo ya bolingo pe ya bonsomi. Sukuma na kati ya zamba ya Kongo na bokama 17. Lisolo oyo ekomami uta Lisapo ya ekolo Batiene ya Kongo.

Deux jeunes sont accusés de crimes qu'ils n'ont pas commis. Nzama, dont la naissance a entraîné la mort de sa mère, est obligé de vivre avec la haine de son père et le mépris de son village. Ndôo, pour toutes les calamités et les malheurs qui surviennent dans son village, est accusée de sorcellerie. Le combat pour la survie les mettra sur le même chemin, celui de l'amour et de la liberté. Une cavale dans la forêt équatoriale congolaise au 17^{ème} siècle. Un roman écrit sur fond de l'Histoire des Batiene du Congo.

Fwa-ku-mputu

Mokomi / Auteur : Bienvenu Sene Mongaba ; lisolo na lingala / Roman en lingala, 2002
ISBN 2-930369-00-0 ; 98 pages ; 14x21 cm ; 7 €



Oyo ezali lisolo ya FKM, elenge mobali moko ya Kinshasa oyo akanaká Poto pene ákufa. FKM abotamá na 1965 na lopitalo ya Kintambo. Tángo akoli, posa ya kokende Poto ekomi kotungisa ye pene ákufa. Mokomi alakisi ndoto ya bilenge mingi pe etumba ya mokolo na mokolo po na kokokisa ndoto yango. Alobeli pe likambo ya kosenga mbongo na kelasi pe bwale to minyoko tokutanaka na yango na nzela ya moluká. Poto ezali lola te, Afrika ezali lifelo te. Soki ozali na molende pe mbamba, ti ekosimba.

Ce roman décrit l'histoire d'un jeune Kinois, FKM, qui s'est juré d'émigrer en Europe à n'importe quel prix. FKM est né en 1965 à l'hôpital de Kintambo. Quand il devient grand, l'envie de partir en Europe le tient. L'auteur montre le rêve de beaucoup de jeunes et leur combat quotidien pour le réaliser. Il aborde aussi le problème de la corruption à l'école et les différentes tribulations et souffrances qui jonchent le chemin qu'emprunte la recherche du bien-être. L'Europe n'est pas le paradis, l'Afrique n'est pas l'enfer. Quand on est courageux et persévérant, on finit par réussir.

Bienvenu Sene Mongaba autá Kinshasa. Afa-ndaka na Belgique. Alandelaka botombwami ya li-ngala pe atangisaka yango na Bruxelles uta mobu 2003. Kologola makomi na ye na français, akomá masolo mibale na lingala (Fwa-ku-Mputu pe Bokobandela) pe bankoma mingi pe masolo ya babandedesine. Ye nde moyangeli ya Bobimisi Mabiki oyo akelaki na 2002. Moto ya shimi, atangisaka shimi pe tekini ya bosali bilei. Atalaka pe miango ya kokela bisika ya bosali bilei. Azali pe moko ya bayangeli lingomba NEAasbl (Ekomeli ya Sika ya Afrika Koyekola na Mosala).



Bienvenu Sene Mongaba vient de Kinshasa et vit en Belgique. Il s'intéresse à la promotion du lingala et l'enseigne à Bruxelles depuis 2003. A part ses écrits en français, il a écrit en lingala deux romans (Fwa-ku-Mputu et Bokobandela) et plusieurs articles et scénarios de bandes dessinées. C'est le Responsable des éditions Mabiki qu'il a fondées en 2002. Chimiste de formation, il enseigne aussi la chimie et les techniques de manufacture alimentaire. Il s'occupe de projets de formation et d'implantation des unités de production en manufacture alimentaire au Congo. Il est aussi administrateur de la NEA asbl.

Bande desine pe revi /Bandes dessinées et revues

ZAMADROGO

Mokomi pe moyemi / scénario et dessins : Kojelé Makani ; Biyemi na français /Bande dessinée en français, 2006
ISBN 2-930369-07-8 ; 51 pages ; 21x29 cm ; 7 €

Zamadrogo, suka na mwana. Awangani baboti na ye po bazali babola. Alingi komibimisa mwana ya moto ya mbongo. Akei nde komibwaka na munoko ya bangando. Kini mboka te.

Zamadrogo, le terrible ado qui renie ses parents à cause de la pauvreté et qui, à force de vouloir paraître riche, tombe dans la gueule des loups de Kinshasa.



Les voleurs de morts

Mokomi pe moyemi / scénario et dessins : Andrazzi Biyemi na français /Bande dessinée en français, 2007
ISBN 2-930369-14-0; 94 pages ; 19x28 cm ; 10 €

Lisolo ya somo. Mokonzi ya mboka alingá kotangisa makila ya bato na ye. Suka suka babomi ye. Kasi molimo na ye ya mabe elingi kokende na mboka ya bawei te. Elingi kozonga na mokili po na kokoba kosasa. Oyo atelemeli ye, elenge mobali amikotisé na makambo ya magie noire po na kobundisa mokonzi. Tokoki kokanisa 'te mbala nyonso, bato oyo bazali na nzela alima nde balongaka. Kasi...

Album ya Andrazzi oyo ezali mokanda ya liboso ya lisolo ya biteni misato. Ezali kotinda bana ya Afrika komikanisela ndenge nini bakoki komitombwama.

Une histoire sombre d'un chef du village sanguinaire qui est assassiné mais dont l'esprit du mal voudrait continuer à sévir. Face à lui, un jeune qui a trempé dans la magie noire pour contrer cet esprit maléfique. On pourrait croire que les justes ont toujours raison. Et pourtant...

Cet album d'Andrazzi est le premier tome d'une trilogie qui pousse à l'introspection d'une Afrique qui veut se relever....

comme la nuit était tombée, les batteurs de tam-tam et les chanteurs commençaient à fêter la mort de leur chef car, se disaient-ils : "autant d'années de misère! il ne trouve pas que c'est assez ? " Ils chantaient à haute voix en ces termes : "maudit sois-tu, toi qui as détruit le peuple!" ils disaient encore : "où es ta force sur laquelle tu t'appuyais? Où est ta puissance ? Où est ton pouvoir amer ? où est ton orgueil ?" et pour finir, ils criaient : "conducteur assassin ! Tu es tombé! relève-toi, si tu peux! " Tout le village dansait et buvait jusqu'à l'ivresse car le grand jour, le jour de la délivrance était arrivé.



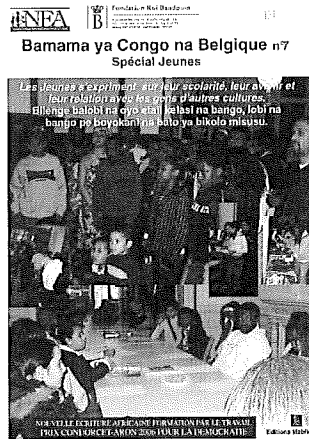
Mikanda ya koyebisa makambo / Revues de sensibilisation

BAMAMA YA CONGO NA BELGIQUE

Revi / Revue français – lingala, mitango 7 numéros ; makasa 32 pages ; 21x29 cm ; 5 € par n°

Revi ekomami po na kofungolela baútá Afrika bomoi na Belgique : kelasi, koluka pe kokela misala.

Une revue écrite pour expliquer aux personnes d'origine africaine la vie en Belgique : l'école, la recherche et la création d'emploi.

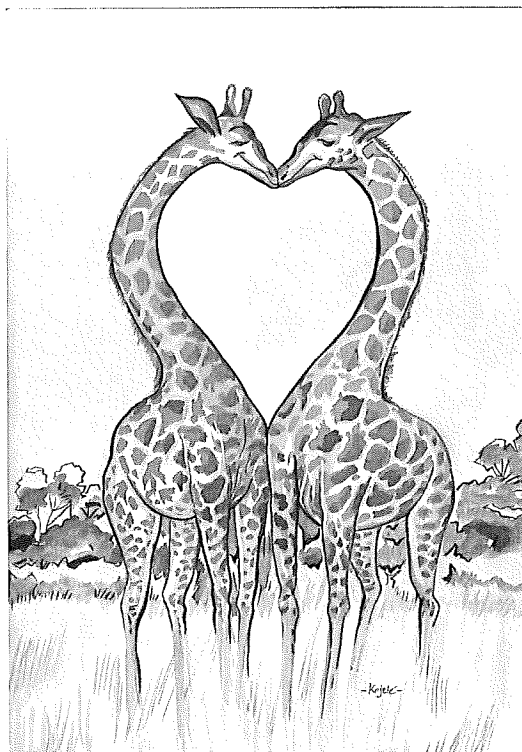


Posters & Cartes postales

Poster A3: 2,00 € ; Carte : 1,00€

Baposter na bacarte postal na biso ezali kolakisa bomoi ya mokolo na mokolo na banzela ya Afrika.

Nos posters & cartes postales représentent les scènes de vie quotidienne sur les routes africaines.



et beaucoup d'autres...